

تلحين: وليد زيدان  
Talḥīn: Waleed Zaidan  
Music by: Waleed Zaidan

كلمات: جورج زيدان  
Kalimāt: George Zaidan  
Lyrics by: George Zaidan

هل جَلَسْتَ في هُدوءٍ  
Hal Jalasta Fī Hudū'en  
Did You Sit in the Silence

هل جَلَسْتَ في هُدوءٍ .. وَنَظَرْتَ لِلْعَلَاءِ؟

Hal Jalasta Fī Hudū'en .. waNaẓarta lil'Alā'?

وتَأَمَّلْتَ صَلِيبًا .. بَيْنَ أَرْضٍ وَسَمَاءٍ؟  
waTa'ammalta Ṣalībān .. Bayna 'Arḍen waSamā'?

فَوَقَّهُ الْحُبُّ تَجَلَّى .. بِجِرَاحٍ وَدِمَاءٍ

Fawqahul Ḥubbu Tajallā .. biJirāḥen waDimā'  
Above it, Love is manifested with wounds and blood

صَافِحًا عَنْ صَالِبِيهِ .. بِصَلَاةٍ وَدُعَاءٍ

Ṣāfiḥan 'An Ṣālībīhi .. biṢalāten waDu'ā'  
Forgiving His crucifiers, in prayer and intercession

يُزِيحُ الْجِبَالَ .. يُنَادِي تَعَالَ .. بِصَوْتٍ يَهْزُ الضَّمِيرَ

Yuzīḥul Jibāla .. Yunādī Ta'āla .. biṢawten Yahuzzu Ḍḍamīr

He moves mountains and calls upon us to approach, with a voice that shakes the conscience

يُشِيعُ السَّلَامَ .. يُنِيرُ الظَّلَامَ .. فَيُبْصِرُ حَتَّى الضَّرِيرِ!

Yushi'u Ssalāma, Yunīru Ḍḍalāma .. faYubṣira Ḥattā Ḍḍarīr!  
He spreads peace and illuminates darkness, so even the blind can see!

مَسَحَ الدَّمْعَ السَّكِيبَ .. مِنْ عُيُونِ الْبُسْطَاءِ

Masaḥa Ddam'a Ssakība .. Min 'Uyūnel Busaṭā'

He wiped away the tears from the eyes of the modest

نَازِعًا حُزْنَ الْحَزَانَى .. زَارِعًا فِيهِمْ عَزَاءَ

Nāzi'an Ḥuznal Ḥazānā .. Zāri'an Fīhim 'Azā'

Taking off the sorrows of the desolated, and giving them hope

غَافِرًا كُلَّ الْخَطَايَا .. شَافِيًا مَنْ فِيهِ دَاءٌ

Ghāfiran Kullal Khaṭāyā .. Shāfiyan Man Fīhi Dā'

Forgiving all sins, healing the sick

رَافِعًا كُلَّ الْبَلَايَا .. دَافِعًا عَنَّا الشَّقَاءَ

Rāfi'an Kullal Balāyā .. Dāfi'an 'Annā Shaqā'

Taking away our scourges, and paying for our misery

اللازمة  
'alLāzima  
Refrain

-2-

-3-

هَل تَذَوَّقْتَ سَلَامًا .. وَنَعِمْتَ بِالْفِدَاءِ؟

Hal Tadhawwaqta Salāman .. waNa'emta bilFidā'?

Did you taste peace or enjoyed redemption?

مِنْ مَسِيحٍ، بِدِمَاهُ .. عَلَّمَ الدُّنْيَا الْعَطَاءِ!

Min Masīḥen, biDimāhu .. 'Allamma Ddunyāl 'Aṭā'!

From a Christ who taught the world self-giving by offering His own Blood!

رَاضِيًا، ضَحَّى بِغِنَاهُ .. حَتَّى يُغْنِيَ الْفُقَرَاءَ

Rāḍiyan Ḍaḥḥā biGhināhu .. Ḥattā Yughnīl Fuqarā'

He sacrificed His riches to enrich the poor

جَاءَ لِلْإِنْسَانِ نُورًا .. مَا نَحَا لَهُ الضُّيَاءُ

Jā'a lil'Ensāni Nūran .. Māniḥan Lahu Ḍḍiyā'

He came as Light to Man, bestowing brightness upon him

-4-

إِسْمَعُوا قَوْلَ يَسُوعَ .. لَا يُفِيدُ الْكِبْرِيَاءَ!

'Esma'ū Qawla Yasū'a .. Lā Yufīdul Kibriyā'

Hear Jesus' Word, pride will not benefit you!

كُلُّنَا مَرَضَى، خُطَاةٌ .. لَيْسَ فِينَا أَبْرِيَاءُ!

Kullunā Marḍā, Khuṭāton .. Laysa Fīnā 'Abriyā'!

All of us are sick sinners, none of us is innocent!

وَاذْكُرُوا أَنَّ الْمَسِيحَ .. جَاءَ مِنْ أَجْلِ الْفِدَاءِ

waEdhkurū 'Annal Masīḥa .. Jā'a Min 'Ajlil Fidā'

And remember that Christ came for our redemption

وَبِهِ تَمَّ الْخَلَاصُ .. كَانَ فِي سَفْكِ الدِّمَاءِ

waBihi Tammal Khalāṣu .. Kāna Fī Safki Ddimā'

And through Him, by His own Shed Blood, salvation was complete